

Turistické informační centrum
Třešť

Tourist Information Center
in Třešť

Touristen-Informationszentrum Třešť



Dům J. A. Schumpetera
J. A. Schumpeter's birth house
Haus von J. A. Schumpeter



Město
Town
Stadt

Třešť

Roosewelta 462/6
589 01 Třešť
CZ

tel. (phone): +420 567 234 567
e-mail: info@trest.cz

Otevírací doba | Opening hours | Öffnungszeiten

celoročně | The all year | Ganzes Jahr

PO – PÁ (MO – FR):
8:00 – 12:00, 13:00 – 17:00

červen – srpen | June – August | Juni – August

PO – PÁ (MO – FR):
8:00 – 12:00, 13:00 – 17:00

SO – NE (SAT – SUN, SA – SO):
9:30 – 12:00, 13:00 – 16:30

www.trest.cz

www.facebook.com/MestoTrest

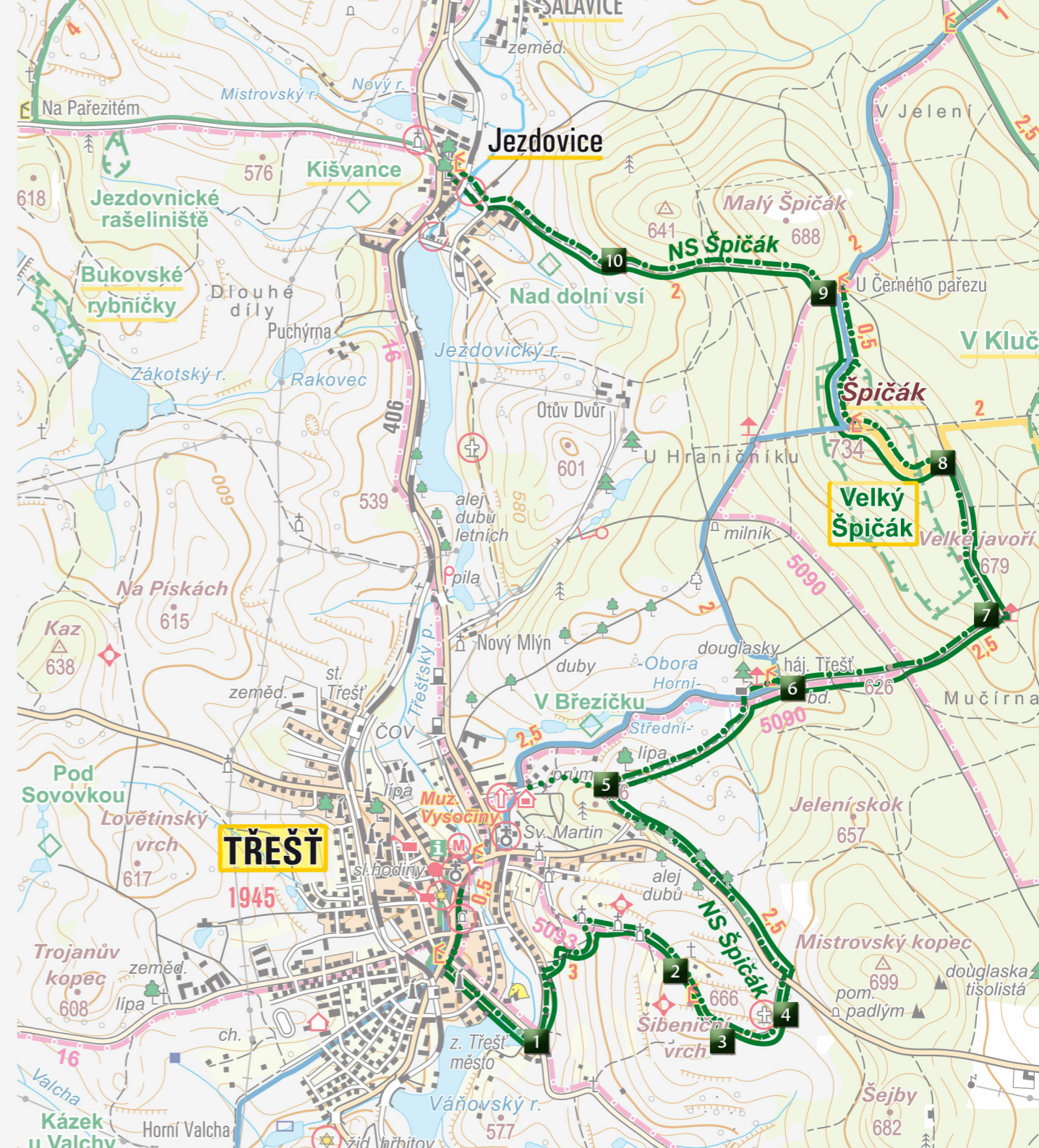
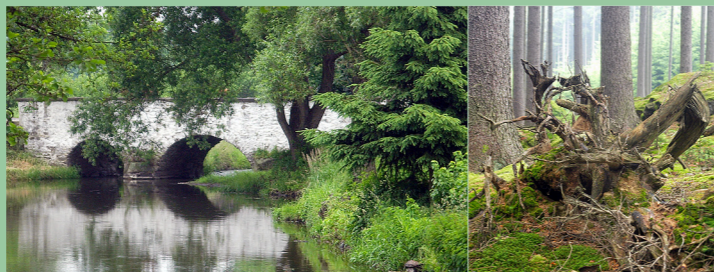
Vydalo v roce 2015 Město Třešť v nákladu 5000 ks

Sazba: Zdeněk Hajn, www.zdenekhajn.com
Fotografie: archiv města

Naučná stezka Špičák

Educational trail Špičák

Naturlehrpfad Špičák



① Nad Pekárkovými

V mělkém údolí na západním svahu Šibeničního vrchu můžeme vidět zbytky luk modelovaných drobnou vodotečí. Naučná stezka se zde napojuje na část křížové cesty.

In a shallow valley on the western side of Šibeniční vrch (Gallows Hill) you will find remains of meadows shaped by small water streams. The educational trail connects to a part of the Stations of the Cross.

Im einem flachen Tal am Westhang des Hügels Šibeniční Vrch findet man Reste von durch einen winzigen Wasserlauf gestalteten Wiesen. Der Naturlehrpfad knüpft hier an einen Teil des Kreuzweges an.

② Pod Štolejtnou

Travníky Pod Štolejtnou představují společenstva méně náročná na vláhu. Ovsíkové loučky jsou v mozaice se suchomilnějšími typy podhorských smilkových trávníků, do kterých pronikají i druhy relativně teplomilnějších rostlin.

Lawns Pod Štolejtnou represent fauna that does not require much water. Oat-grass meadows are interlaced with xeric types of submontane nardus lawns with occasional occurrence of relatively more thermophile plants.

Die Grasflächen Pod Štolejtnou stellen eine bezüglich Feuchtigkeit weniger anspruchsvolle Landschaft dar. Kleine Glatthaferwiesen bilden hier ein Mosaik aus mehreren xerophilen Typen von Vorgebirgsborstengras, in dem auch einige Arten von Wärme liebenden Pflanzen vorkommen.

③ Šibeniční vrch

Zastávka je věnována geologii a pedologii. Můžeme zde obdivovat výhled na Třešť a okolí. Jak je patrné z názvu, v těchto místech se v dávných dobách konaly veřejné popravy mečem nebo provazem.

The stop is dedicated to geology and paedology. The location offers a beautiful view of Třešť and its surroundings. The name shows that this location used to be in the old times a place where public executions were performed by sword or by hanging.

Die Station ist der Geologie und der Pedologie gewidmet. Man kann von hier aus die Sicht auf Třešť und Umgebung genießen. Wie aus der Bezeichnung hervorgeht, fanden früher an dieser Stelle die öffentlichen Hinrichtungen durch Schwert oder Strick statt.

④ Katův kámen

Pověst, která se váže ke Katovu kameni, vypráví o bratrské lásce a lidské zlobě.

The legend related to this place tells a story about love between two brothers and about human malice.

Die mit dem Katův kámen (Henkersstein) verbundene Sage erzählt von brüderlicher Liebe und menschlicher Bosheit.

⑤ U Ovčáčky

Stanoviště nad zámeckým parkem otevírá pohled na masiv Čerínku a Velkého Špičáku.

The stop above the chateau park gives an outlook over the massif formed by the Čerínek hill and the Velký Špičák hill.

Die Station über dem Schlosspark eröffnet den Ausblick auf das von Čerínek und Velký Špičák gebildete Hügelmassiv.

⑥ V Březíčku

Na této lokalitě lemuje okraj lesa památné stromořadí, jedenáct mohutných douglasek tisolistých, které jsou v naší přírodě zajímavým prvkem. Na okraji lesa se nachází buk lesní, jehož stáří je nejméně 200 let.

The woods in this locality is lined with a remarkable alley formed by eleven Douglas firs which is a species rarely seen in Czech nature. On the edge of the woods there is a European beech at least 200 years old.

An diesem Ort wird der Waldrand von einer Gedenkallee gesäumt - elf massive Douglasien, die in unserer Natur ein interessantes Element darstellen. Am Rande des Waldes befindet sich eine Rotbuche, die mindestens 200 Jahre alt ist.

⑦ U Křížku

U tohoto stanoviště je vybudováno odpočinkové místo s informací o přírodní rezervaci Velký Špičák.

This stop is provided with a resting place with information about "Velký Špičák" nature reserve.

An dieser Station wurde ein Rastplatz mit einer Informationstafel über das Naturschutzgebiet „Velký Špičák“ errichtet.



⑧ Špičák

Velký Špičák není pouze národní přírodní rezervací, ale od roku 1973 i chráněným územím. Je ukázkou původních druhově pestrých lesních společenstev Českomoravské vrchoviny.

Velký Špičák is not only a nature reserve but it has also been a protected area since 1973. It is an example of original plant societies composed of miscellaneous species typical for Bohemian-Moravian Highlands.

Velký Špičák ist nicht nur ein nationales Naturreservat, sondern seit 1973 auch Naturschutzgebiet. Es veranschaulicht die ursprünglich mannigfaltigen und artenreichen Waldflächen in Českomoravská Vrchovina.

⑨ U Černého pařezu

Jedná se převážně o smrkový les s mozaikou smíšeného lesa a ojedinělými bučinami.

The wood is composed mainly of spruces interlaced with deciduous trees. There are a few spots solely composed of beeches.

Es handelt sich vorwiegend um einen Fichtenbestand mit einem Mosaik aus Mischwald und vereinzelt Buchenwäldern.

⑩ Jezdovice

Poslední zastávka naučné stezky je umístěna na cestě k Jezdovicím, kterou lemuje památné stromořadí. Za zmínku jistě stojí kamenný most v Jezdovicích, jeden z nejstarších na Moravě.

The last stop of the educational trail is located on the way to Jezdovice lined with a memorable alley. A stone bridge in Jezdovice, one of the oldest bridges in Moravia, is another site worth mentioning.

Die letzte Station des Naturlehrpfades befindet sich auf dem Weg nach Jezdovice, der von einer Gedenkallee gesäumt wird. Erwähnenswert ist sicherlich die steinerne Brücke in Jezdovice, eine der ältesten in Mähren.

NAUČNÁ STEZKA ŠPIČÁK vede jak okrajovými částmi Třeště, tak lesními i polními cestami, na kterých jsou umístěny informační tabule. Je určena pro pěší turisty všech věkových kategorií. Okruh, vedený z centra s návratem zpět, je dlouhý 5 km a zahrnuje pět zastávek. Kdo se vydá ze středu města přímo na Špičák a vrátí se zpět do Třeště po modré turistické značce, ujede 8 km a shlédne čtyři informační panely. Nejdelší okruh (10 km) končí v Jezdovicích a při návratu zpět lze využít vlak, autobus nebo lesní cestu kolem Jezdovického rybníka. Stezku lze projít i opačným směrem.

EDUCATIONAL TRAIL ŠPIČÁK leads through peripheral parts of Třešť and follows paths in woods as well as dirt roads in fields; the trail is lined with information boards. It is meant for tourists of all ages. The circle from the centre and back is 5 km long and includes five stops. Tourists going directly to the Špičák hill and returning to Třešť following the blue signs for hikers will cover 8 km and will see four information boards. The longest circle (10 km) ends in Jezdovice and it is possible to use train, bus or the wooden path alongside the Jezdovický pond on the way back. You can walk the path in either direction.

Der NATURLEHRPFAD ŠPIČÁK führt sowohl durch die Randgebiete von Třešť, als auch über Wald- und Feldwanderwege, an denen Informationstafeln aufgestellt sind. Er ist für Wanderer aller Altersgruppen bestimmt. Der im Stadtzentrum beginnende und endende Rundwanderweg ist 5 km lang und hat fünf Stationen. Wer sich aus dem Stadtzentrum direkt zum Špičák begibt und der blauen Markierung zurück nach Třešť folgt, legt 8 km zurück und passiert dabei vier Informationstafeln. Der längste Rundweg (10 km) endet in Jezdovice, von wo aus man per Bahn, Bus oder zu Fuß entlang des Waldwegs um den Jezdovický-Teich nach Třešť zurückgelangt. Den Lehrpfad kann man auch in umgekehrter Richtung absolvieren.